

IOM-ის მობილურობის ცენტრი ბათუმში

A project funded by European Unions' Eastern Partnership Integration and Cooperation Programme for Georgia
დაფინანსებულია ევროკავშირის მიერ აღმოსავლეთის პარტნიორობის პროგრამის ფარგლებში

2014 წლის მაისიდან IOM-ის მობილურობის ცენტრი ბათუმში მუშაობს როგორც რეინტეგრაციის ხელშეწყობის კოორდინატორი, ავრცელებს ინფორმაციას კანონიერ მიგრაციაზე და აკავშირებს მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაციას ინტეგრირებული საზღვრის მართვის სტრუქტურებთან აჭარაში. IOM-ის მობილურობის ცენტრი ბათუმში სთავაზობს სარეინტეგრაციო დახმარებას და კონსულტაციას საქართველოში დაბრუნებულ მიგრანტებს, რომლებიც საზღვარგარეთ მინიმუმ ერთი წელი იმყოფებოდნენ და პოტენციურ მიგრანტებს აჭარაში და გურიაში. დღემდე ბათუმის მობილურობის ცენტრი 50-ზე მეტ დაბრუნებულ მიგრანტს დაეხმარა. ცენტრის მხარდაჭერით, 28 წლის ილონამ შეიმუშავა სარეინტეგრაციო გეგმა, რომლის საშუალებითაც მიიღო დაფინანსება და სამუშაო ადგილზე შეისწავლა თმის შეჭრის, მანიკურის და პედიკურის სპეციალისტის ხელობა. კურსის წარმატებით დასრულების შემდეგ ტრენინგ პროვაიდერმა ილონას სამუშაო შესთავაზა. სარეინტეგრაციო დახმარების ფარგლებში ილონამ ასევე შეიძინა სალონში სამუშაოდ აუცილებელი ხელსაწყოები, რომლებსაც ის სალონისგან დამოუკიდებლადაც გამოიყენებს და ექნება შესაძლებლობა მიიღოს დამატებითი შემოსავალი.



**“IOM-ის მხარდაჭერის გარეშე
ძალიან გამიჭირდებოდა
საქართველოში დაბრუნება და
სამსახურის შოვნა.”**

ილონა

Coming up in the next issue

Data management and risk analysis tours to Estonia

Eight Document Security and Fraud Experts to be trained in the Netherlands and Georgia

3.2 million Euros of equipment to be bought with accompanying training provided

Focus on the IOM Mobility Centre in Telavi

შემდეგ გამოშვებაში

მიგრაციის მართვის და რისკის ანალიზის ტურები ესტონეთში

დოკუმენტების უსაფრთხოების და ყალბი დოკუმენტების გამოვლენის 8 ექსპერტის ტრენინგი ნიდერლანდებში და საქართველოში

3.2 მილიონი ევროს ღირებულების აღჭურვილობის შეძენა, თანმდევი ტრენინგებით

IOM-ის მობილურობის ცენტრი თელავში

IN THIS ISSUE ამ გამოცემაში

Tailored assistance in improving migration management
მიგრაციის მართვის სტანდარტების გაუმჯობესება

Risk analysis and management
რისკის ანალიზი და მართვა

Detecting fraudulent travel documents
ყალბი სამგზავრო დოკუმენტების გამოვლენა

IOM assesses the green border at Kirnati, Adjara and Vale, Samtskhe-Javakheti
IOM-მა კირნათისა და ვალეს სახელმწიფო საზღვრის მონაკვეთები შეაფასა

Training in Instructional Techniques
სასწავლო ტექნიკის უნარ-ჩვევების ტრენინგი

Reintegration assistance for returned migrants
სარეინტეგრაციო დახმარება დაბრუნებული მიგრანტებისთვის

Focus on IOM Mobility Centre in Batumi
IOM-ის მობილურობის ცენტრი ბათუმში

GEORGIAN AUTHORITIES RECEIVE TAILORED ASSISTANCE IN IMPROVING MIGRATION MANAGEMENT

Funded by the European Union (EU), launched in January 2014 and managed by the International Organization for Migration (IOM), the project “Reinforcing the Capacities of the Government of Georgia in Border and Migration Management” is being implemented over a period of 42 months. The project is designed to assist the Georgian authorities in meeting the benchmarks associated with its EU Visa Liberalization Action Plan (VLAP).

IOM will continue to implement a varied set of tailored capacity building activities to help the Georgian authorities enhance border and migration management policies and institutional approaches in line with EU standards and using EU expertise. The project activities target integrated border management, combating irregular migration, reintegration assistance to returned migrants and migration data management development.

“IOM’s expertise will be especially valuable for the new Migration Department in addressing the evolving migration challenges faced by Georgia at its borders.”

Giorgi Papiashvili,
MIA Migration Department Representative



This project is funded by the European Union
პროექტს აფინანსებს ევროკავშირი



This project is implemented by IOM
პროექტს ახორციელებს IOM



This project is funded by the European Union
პროექტს აფინანსებს ევროკავშირი



This project is implemented by IOM
პროექტს ახორციელებს IOM

2014 წლის იანვარში ევროკავშირის დაფინანსებით დაიწყო პროექტი "საქართველოს მთავრობის შესაძლებლობების გაძლიერება საზღვრისა და მიგრაციის მართვის მიმართულებით", რომელსაც მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია (IOM) ახორციელებს. პროექტის ხანგრძლივობაა 42 თვე და მისი მიზანია დაეხმაროს საქართველოს ხელისუფლებას სავიზო რეჟიმის ლიბერალიზაციის სამოქმედო გეგმაში გაწერილი კრიტერიუმების მიღწევაში.

პროექტის მსვლელობის მანძილზე, მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია, ხელს შეუწყობს საქართველოს მთავრობას საზღვრისა და მიგრაციის მართვის პოლიტიკის გაძლიერებასა და ევროკავშირის სტანდარტების შესაბამისი ინსტიტუციური მიდგომების ჩამოყალიბებაში. ამისათვის პროექტის ფარგლებში გამოყენებული

იქნება ევროკავშირის წევრი ქვეყნების გამოცდილება. პროექტის სამიზნეა შემდეგი ოთხი თემატური სფერო: ინტეგრირებული საზღვრის მართვა, უკანონო მიგრაციასთან ბრძოლა, სარეინტეგრაციო დახმარება დაბრუნებული მიგრანტებისათვის, მიგრაციის მონაცემთა მართვის სისტემის განვითარება.

"IOM-ის ექსპერტიზა განსაკუთრებით ღირებულია შსს-ს მიგრაციის ახალი დეპარტამენტისთვის საზღვრის მართვის და მიგრაციის სფეროში არსებული თანამედროვე გამოწვევების საპასუხოდ."

გიორგი პაპიაშვილი
შსს-ს მიგრაციის დეპარტამენტის წარმომადგენელი

INTERNATIONAL EXPERT CONDUCTED ASSESSMENT OF DATA MANAGEMENT PRACTICES IN GEORGIA

In August 2014 IOM invited Norwegian expert Eivind Hoffmann to conduct a thorough assessment of current data management practices of Georgia. During his visit, Mr. Hoffman met with all member agencies of the State Working Group on Migration Data Management Issues. His ensuing report offered recommendations for enhancing the current system for data collection, processing, analysis and inter-agency exchange to achieve more efficient migration data management in Georgia.



საერთაშორისო ექსპერტმა საქართველოში მონაცემთა მართვის პრაქტიკა შეაფასა

2014 წლის აგვისტოში მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის მოწვევით საქართველოს ესტუმრა ბატონი ეივინდ ჰოფმანი, მონაცემთა მართვის ექსპერტი ნორვეგიიდან, რომელმაც ქვეყანაში მიგრაციის მონაცემთა მართვის პრაქტიკა შეაფასა.

ვიზიტის ფარგლებში ბატონი ჰოფმანი შეხვდა მიგრაციის მონაცემთა მართვის საკითხზე მომუშავე სამუშაო ჯგუფის ყველა წევრ სააგენტოს. საბოლოო ანგარიშში ბატონმა ჰოფმანმა აღნიშნულ და სხვა დაინტერესებულ სტრუქტურებს შესთავაზა რეკომენდაციები მონაცემთა შეგროვების არსებული სისტემის გაძლიერების, მონაცემთა დამუშავების, ანალიზის და უწყებათაშორისი გაცვლის სფეროში, რაც ხელს შეუწყობს მიგრაციის მონაცემების ეფექტურ მართვას საქართველოში.

"მეტი მეტისათვის" პროექტის ფარგლებში, მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია ხელს უწყობს საქართველოს ოკუპირებული ტერიტორიებიდან იძულებით გადაადგილებულ პირთა, განსახლებისა და ლტოლვილთა სამინისტროს შესაძლებლობების გაძლიერებას საქართველოში, ხშირად ხანგრძლივი ემიგრაციის შემდეგ დაბრუნებული მიგრანტების რეინტეგრაციის კუთხით. ამ მიმართულებით მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია და სამინისტრო საერთო ძალისხმევით უძღვებიან მობილურობის ცენტრების საქმიანობას (თბილისში, ქუთაისში, თელავსა და ბათუმში). ცენტრები დაბრუნებულ მიგრანტებს საზოგადოებაში რეინტეგრაციის მიზნით მრავალფეროვან დახმარებას სთავაზობს, რაც მოიცავს სამედიცინო დახმარებას, სამუშაოს მოძიებას და უნარების განვითარებას. მათ შორის ყველაზე მოთხოვნადია მცირე ბიზნესის განვითარების ხელშეწყობისთვის ხელმისაწვდომი დაფინანსება. პროექტის ერთ-ერთი ბენეფიციარი დავითი 20 წლის იყო

როდესაც საბერძნეთში გაემგზავრა. წასვლის მიზანი დასაქმება და საქართველოში დარჩენილი ოჯახის წევრების ეკონომიკური დახმარება იყო. დავითმა ათენში მდებარე ერთ-ერთ ავტოსახელოსნოში ხელოსნის დამხმარედ დაიწყო მუშაობა და ავტომანქანის სავალი ნაწილისა და ძრავის შეკეთების ხელობა კარგად აითვისა. საბერძნეთში ყოფნისას მან გაიცნო ქართველი გოგონა და ისინი მალე დაქორწინდნენ. საბერძნეთში განვითარებული ეკონომიკური კრიზისის გამო და იმის გათვალისწინებით, რომ დავითის მეუღლე ორსულად იყო, საბერძნეთში საჭირო დოკუმენტების გარეშე მყოფებს ბევრი სირთულე ელოდათ და ახალგაზრდებმა საქართველოში დაბრუნება გადაწყვიტეს.

"ეს დახმარება რომ არა, ალბათ ისევ ვიფიქრებდი საქართველოდან ნასვლაზე."

დავითი

Focus on

IOM MOBILITY CENTRE IN BATUMI

The IOM Mobility Centre in Batumi opened its doors in May 2014 and functions as reintegration assistance coordinator, information provider on legal migration and IOM's liaison with IBM authorities in Adjara. It offers reintegration assistance and counselling services to Georgian returnees who have spent at least one year abroad and potential migrants in Adjara and Guria regions. To date IOM Batumi has assisted more than 50 returnees. With IOM Batumi Mobility Centre support, Ilona came up with a reintegration plan that combined both professional skills development as well as employment equipment support. Ilona, 28, received funding for an on-the-job training course in hairdressing and nail technology and soon afterwards the salon offered her a position. To begin working there she needed her own beauty supplies and the Batumi Mobility Centre purchased manicure and hairdressing tools as part of her reintegration package. Ilona now offers nail and hair services from home as well.



"Without IOM's support on my return I would have found it much harder to adjust to working and living back in Georgia."

Ilona

მთავრობის წევრებსაც კი, რომლებიც წარმოადგენენ საქართველოს საზღვარგარეთ, ესაჭიროებათ უნარები და პრაქტიკა, რომ ეფექტურად გადასცენ სხვებს მათ ხელთ არსებული ინფორმაცია. ეს ასევე ეხება მათ, ვინც უტარებს ტრენინგებს ახალ თანამშრომლებს. IOM-მა განავითარა სპეციალური მოსამზადებელი კურსები ამ მნიშვნელოვან სფეროში და 2014 წლის ნოემბერში შინაგან საქმეთა სამინისტროს და შემოსავლების სამსახურის თანამშრომლებს ჩაუტარდათ სასწავლო ტექნიკის უნარ-ჩვევების ტრენინგი ინსტრუქტორთათვის. შემოსავლების სამსახური აქტიურად მუშაობს სასწავლო კურსების განვითარებაზე; წარმატებული ტრენინგ

კურსებისთვის კი აუცილებელია შესაბამისი უნარების მქონე ტრენინგების გუნდი. IOM-ის ტრენინგს ესწრებოდნენ შემოსავლების სამსახურის სათაო ოფისის და სარფის, წითელი ხიდის და სადახლოს საბაჟო გამშვები პუნქტების თანამშრომლები, რომლებიც მომავალში თავად გახდებიან ტრენინგები. ტრენინგს უძღვებოდა IOM-ის საზღვრის მართვის და ტრენინგის სპეციალისტი, მარკ რიჩმონდი, რომელიც იმყოფება საქართველოში და აქვს მსგავსი ტრენინგების მიწოდების გამოცდილება შუა აღმოსავლეთის და აფრიკის ქვეყნების წარმომადგენლებისთვის. აღნიშნული ტრენინგები დაგეგმილია 2015 წელსაც.

REINTEGRATION ASSISTANCE TO RETURNED MIGRANTS

IOM partners with the Ministry of Internally Displaced Persons from the Occupied Territories, Accommodation and Refugees to support sustainable reintegration opportunities for migrants who have returned to Georgia after having resided abroad for several years.

Four Mobility Centres (Tbilisi, Kutaisi, Telavi and Batumi) offer assistance to returned migrants, who are facing challenges in rebuilding their lives. The services available for them are diverse, ranging from medical assistance to job counselling and skills development. Funding for small business development enjoys particular popularity: Davit, was 20 years old in 2008 when he left Georgia to

travel to Greece in search of employment to support his family members back home. In Athens Davit found a job as an assistant in a car repair workshop and mastered engine repair skills. Time passed, Davit married a Georgian lady but with the impact of the financial crisis and a baby expected the young couple realized that it was challenging to remain in Greece without

papers. Having decided to return to Georgia, Davit was handed an IOM flyer at Tbilisi Airport detailing reintegration assistance available to Georgian returnees through the EU-funded initiative. "I did not have much hope that I would get any support until I visited the



Mobility Centre. The Centre's counselors and I drafted a business plan to utilize the car repair skills that I had acquired in Greece. With the funding received I purchased all necessary equipment for opening an auto engine repair workshop. Without the support that I received I would not be able to go back to my normal life so soon and might even be

thinking of leaving Georgia again." Davit has his own business and is happy that his child will be able to grow up in Georgia.

"Without the support that I received I might even be thinking of leaving Georgia again."

Davit

In enhancing performance in Integrated Border Management (IBM), the Visa Liberalization Action Plan (VLAP) specifically mentions the use of risk analysis and the use of intelligence in designing and implementing migration and border management policies. To this end IOM is working closely with both the Ministry of Internal Affairs (MIA) and the Revenue Service (RS) of Georgia to further enhance their existing risk analysis and management apparatus.

Ties with their Polish counterparts have been established to expose Georgian state bodies to effective modern practices in assessing and managing risks in the context of the border. Study tours to Poland took place for the Revenue Service and the Ministry of Internal Affairs in October and December 2014 respectively and further visits are planned to Estonia and another EU Member State in early 2015.



FORENSIC MAIN DIVISION IN BATUMI PROVIDED WITH KEY EQUIPMENT

In October 2014 a gas chromatography-mass spectrometer (GC-MS) was delivered to the Forensic Main Division in Batumi. Applications of the GC-MS include drug detection, explosives investigation, and identification of unidentified samples. IOM is providing expertise in the use of this equipment such that Georgian officials can maximise its full potential. This training expert will guide Georgian officials through all aspects of using the equipment and following the training, the officers will act as trainers for their colleagues.

ბათუმის კრიმინალისტიკურ მთავარ სამმართველოს აღჭურვილობა გადამცა

2014 წლის ოქტომბერში IOM-მა აჭარის საექსპერტო-კრიმინალისტიკურ მთავარ სამმართველოს გაზის ქრომატოგრაფი-მასსპექტომეტრი გადასცა, რომელიც ნარკოტიკების, ასაფეთქებელი ნივთიერებების და ამოუცნობი მასალების გამოსავლენად გამოიყენება. IOM-ის ექპერტი ჩაატარებს შესაბამის ტრენინგებს სამმართველოს თანამშრომლებისთვის, რაც საშუალებას მისცემს მათ სწორად გამოიყენონ აღნიშნული აღჭურვილობა საქმიანობის ყველა შესაბამის ეტაპზე და მომავალში თავად გაუზიარონ ცოდნა კოლეგებს.

ინტეგრირებული საზღვრის მართვის სფეროში მუშაობის გაუმჯობესების მიზნით, სავიზო რეჟიმის ლიბერალიზაციის სამოქმედო გეგმაში საუბარია რისკის ანალიზზე და ოპერატიული ინფორმაციის გამოყენებაზე მიგრაციის და საზღვრის მართვის ჩამოყალიბებისა და განხორციელების პროცესში. ამ მიმართულებით, მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია აქტიურად მუშაობს საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტროსთან და შემოსავლების სამსახურთან, მათთან არსებული რისკის ანალიზის სამსახურების გასაძლიერებლად.

საზღვრის მართვის რისკების ეფექტური შეფასების უზრუნველსაყოფად, საქართველოს სახელმწიფო სტრუქტურები თანამშრომლობენ პოლონელ კოლეგებთან. 2014 წლის ოქტომბერსა და დეკემბერში, შემოსავლების სამსახურის და შინაგან საქმეთა სამინისტროს თანამშრომლები სამუშაო ვიზიტით ეწვივნენ პოლონეთს. 2015 წლის დასაწყისში დაგეგმილია ვიზიტები ესტონეთსა და ევროკავშირის სხვა წევრ ქვეყანაში.



DETECTING FRAUDULENT TRAVEL DOCUMENTS

Comprehensive travel document examination training has been carried out for frontline Patrol Police and Revenue Service officers who deal with passports on a daily basis. In addition advanced training has taken place for experts from the Forensic Main Division of the MIA. In total 55 officers benefited from the training provided. As well as examining forged documents these document training courses focused on modern techniques for securing travel documents and the wide array of newly available devices designed to make counterfeiting much more challenging, such as

ყალბი სამგზავრო დოკუმენტების გამოვლენა

სამგზავრო დოკუმენტების შემოწმებაში ტრენინგი ჩატარდა საპატრულო პოლიციის და საქართველოს შემოსავლების სამსახურის თანამშრომლებს, რომლებიც პასპორტებთან ყოველდღიურად მუშაობენ. ამასთან, ტრენინგები ჩატარდა შინაგან საქმეთა სამინისტროს საექსპერტო-კრიმინალისტური სამმართველოს ექსპერტებისთვის. სულ 55-მა თანამშრომელმა გაიარა ტრენინგი. ტრენინგების ძირითადი მიმართულება იყო დოკუმენტების უსაფრთხოების უზრუნველყოფის თანამედროვე ტექნიკა და გაყალბებასთან ბრძოლის უახლესი მექანიზმები, როგორც არის შტრიხ-კოდები წყლის ნიშნებში და 3D განზომილებიანი გამოსახულებები. გამოწვევად რჩება შესაფერისი სასწავლო პროგრამის ინსტიტუციონალიზაცია და საკუთარი ადამიანური რესურსების გამოყენებით ექსპერტიზის განვითარება.

IOM ASSESSES THE GREEN BORDER AT KIRNATI IN ADJARA AND VALE, SAMTSKHE-JAVAKHETI

The EU has made a substantial commitment amounting to in excess of 3 million Euros to upgrade equipment for the Georgian Border Police (GBP) at the Turkish border. In mid-December 2014 IOM accompanied GBP officers to observe locations in Adjara for which the equipment has been provisionally earmarked. One of the four stretches of the border to be targeted is the rugged and mountainous region of Kirnati in Adjara. IOM was able to examine observation posts,

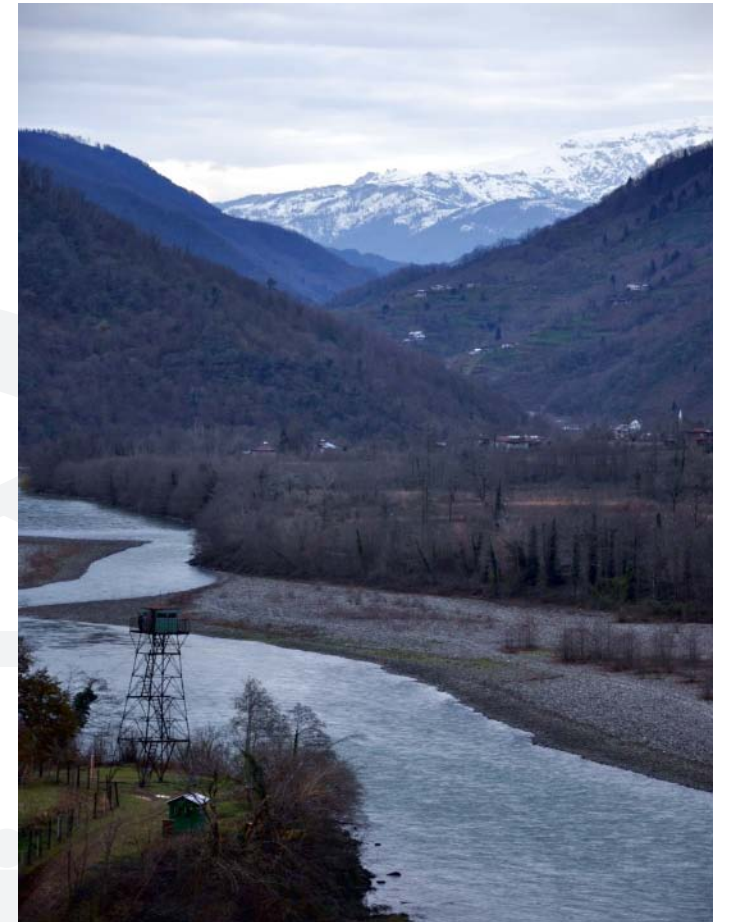
barcodes in watermarks and 3D secondary images. The challenge going forward is to institutionalise suitable curricula and to ensure that an expanded cadre of in-house experts is established.



block posts and sector offices, the latter being the command points where officers are accommodated and where senior officers are based. In early January 2015 IOM travelled to Vale in Samtskhe-Javakheti, another stretch of the border to benefit from the EU investment. Once the equipment is procured IOM will provide comprehensive training to ensure that officers are able to exploit its potential.

IOM-მა კირნათის და ვალეს სახელმწიფო საზღვრის მონაკვეთი შეაფასა

ევროკავშირის მხარდაჭერით და კონტრიბუციით, რომელიც 3 მილიონ ევროს აღემატება, საქართველო გეგმავს საქართველო-თურქეთის სახელმწიფო საზღვარზე სასაზღვრო პოლიციის ტექნიკური აღჭურვილობის მოდერნიზაციას. 2014 წლის დეკემბერში IOM-ის წარმომადგენლებმა საქართველოს სასაზღვრო პოლიციასთან ერთად მოინახულეს ის ადგილები აჭარაში, სადაც განთავსდება აღნიშნული აღჭურვილობა. ერთ-ერთი ასეთი მონაკვეთია კირნათის მთიანი მიდამოები. IOM-მა მოინახულა საგუშაგოები, ბლოკ-პოსტები და სექტორები, სადაც უფროსი ოფიცრები ასრულებენ თავიანთ ფუნქცია-მოვალეობებს და სადაც ოფიცრები არიან განთავსებულნი. 2015 წლის დასაწყისში IOM ასევე ეწვია ვალეს სახელმწიფო საზღვრის მონაკვეთს და სასაზღვრო გამშვებ პუნქტს სამცხე-ჯავახეთში; პროექტის ფარგლებში დაგეგმილია ვალეს სასაზღვრო მონაკვეთის მოდერნიზაცია. აღჭურვილობის შეძენის შემდეგ მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია სასაზღვრო პოლიციის თანამშრომლებისთვის ჩაატარებს შესაბამის ტრენინგ კურსებს, რომ უზრუნველყოს აღნიშნული ინვესტიციის შესაძლებლობების მაქსიმალური გამოყენება.



An observation post in Georgia overlooks Turkish territory on the opposite side of the river at Kirnati

საქართველოს სადამკვირვებლო პოსტი გადაჰყურებს თურქეთის ტერიტორიას, მდინარე კირნათის მოპირდაპირე მხარეს

TRAINING IN INSTRUCTIONAL TECHNIQUES FOR THE REVENUE SERVICE OF GEORGIA

Government officials require the skills and practice in presenting information to others, such that knowledge is effectively transferred. This might be for senior government officials presenting overseas when representing Georgia or officers in a training academy coaching new recruits. IOM has developed training packages to assist in this important area and began assistance to the Ministry of Internal Affairs and Government of Georgia's Revenue Service in November 2014. The Revenue Service is committed to developing its training curricula and as an important component needs to develop a team of effective trainers. The officers trained by IOM ranged from those based at headquarters in Tbilisi to those at the key border checkpoints at Sarpi, Red Bridge and Sadakhlo who are destined for key training roles in the future.

The training was delivered by IOM's Border Management & Training Specialist Mark Richmond who is based in Tbilisi and who has previously delivered IOM training courses for government officials across the Middle East and Africa. The training course is also scheduled in 2015.

